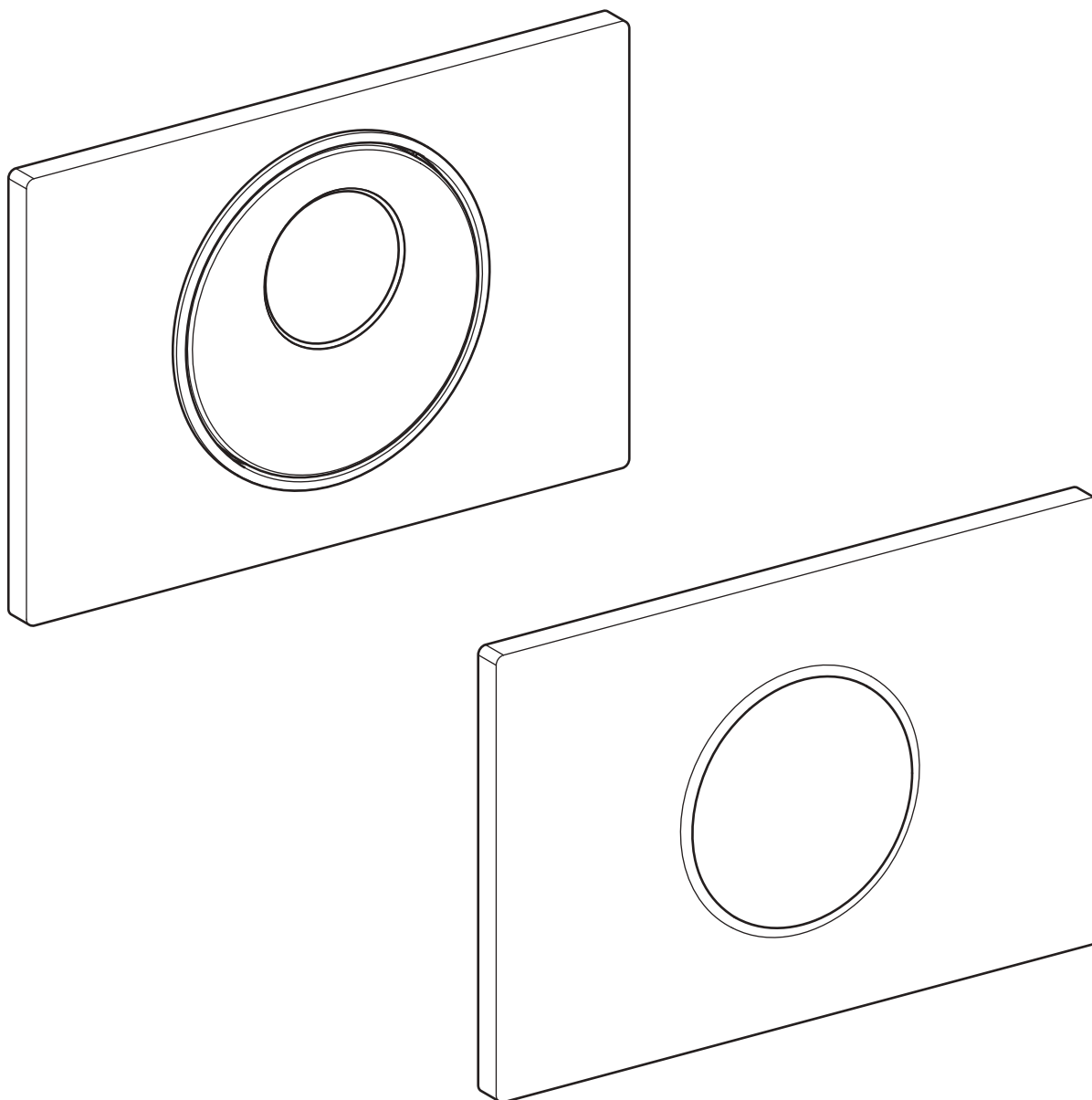
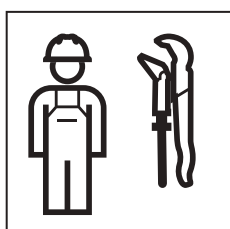




# РЪКОВОДСТВО ЗА ПОДДРЪЖКА

**KNOW  
HOW**  
INSTALLED





# Съдържание

---

|                                                                            |    |
|----------------------------------------------------------------------------|----|
| Безопасност .....                                                          | 4  |
| Потребителска група .....                                                  | 4  |
| Употреба по предназначение.....                                            | 4  |
| Инструкции за безопасност.....                                             | 4  |
| Нива на предупреждения и символи в това ръководство .....                  | 4  |
| Описание на продукта .....                                                 | 5  |
| Конструкция.....                                                           | 5  |
| Принцип на действие .....                                                  | 5  |
| Функциониране .....                                                        | 7  |
| Настройка със сервизно дистанционно управление Geberit.....                | 7  |
| Отстраняване на неизправности .....                                        | 13 |
| Деактивиране на автоматичното задействане на промиването .....             | 14 |
| Ремонт .....                                                               | 16 |
| Смяна на управлението .....                                                | 16 |
| Смяна на подемния механизъм .....                                          | 18 |
| Проверка на IR разпознаване при ръчно задействане на промиване .....       | 23 |
| Проверка на IR разпознаване при автоматично задействане на промиване ..... | 23 |
| Грижа и почистване .....                                                   | 23 |

# Безопасност

---

## Потребителска група

Този продукт трябва да се обслужва и ремонтира само от технически експерти. Техническият експерт е лице, което, благодарение на професионалното си образование, обучение и/или опит, е в състояние да идентифицира рисковете и да избягва опасностите, които могат да възникнат при употребата на продукта.

## Употреба по предназначение

Управлението на тоалетна Geberit с командна платка Sigma10 е предназначено за активиране на промиването при скрити казанчета Geberit Sigma.

## Инструкции за безопасност

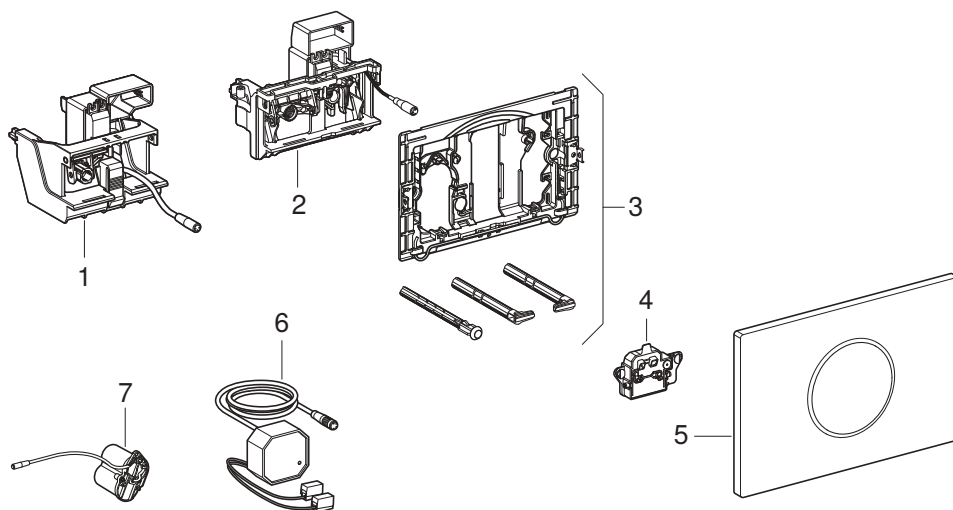
- При ремонт употребявайте само оригинални резервни части.
- Не извършвайте изменения или допълнителни инсталации по продукта.

## Нива на предупреждения и символи в това ръководство

| Нива на предупреждения и символи                                                    |                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ВНИМАНИЕ</b>                                                                     | Означава опасност, която може да доведе до материални щети, ако не бъде избегната. |
|  | Указва важна информация.                                                           |

# Описание на продукта

## Конструкция



- 1 Подемен механизъм за скрито казанче Geberit Sigma 12 cm
- 2 Подемен механизъм за скрито казанче Geberit Sigma 8 cm
- 3 Монтажна рамка
- 4 Управление
- 5 Командна платка Geberit Sigma10
- 6 Захранване
- 7 Отделение за батерии

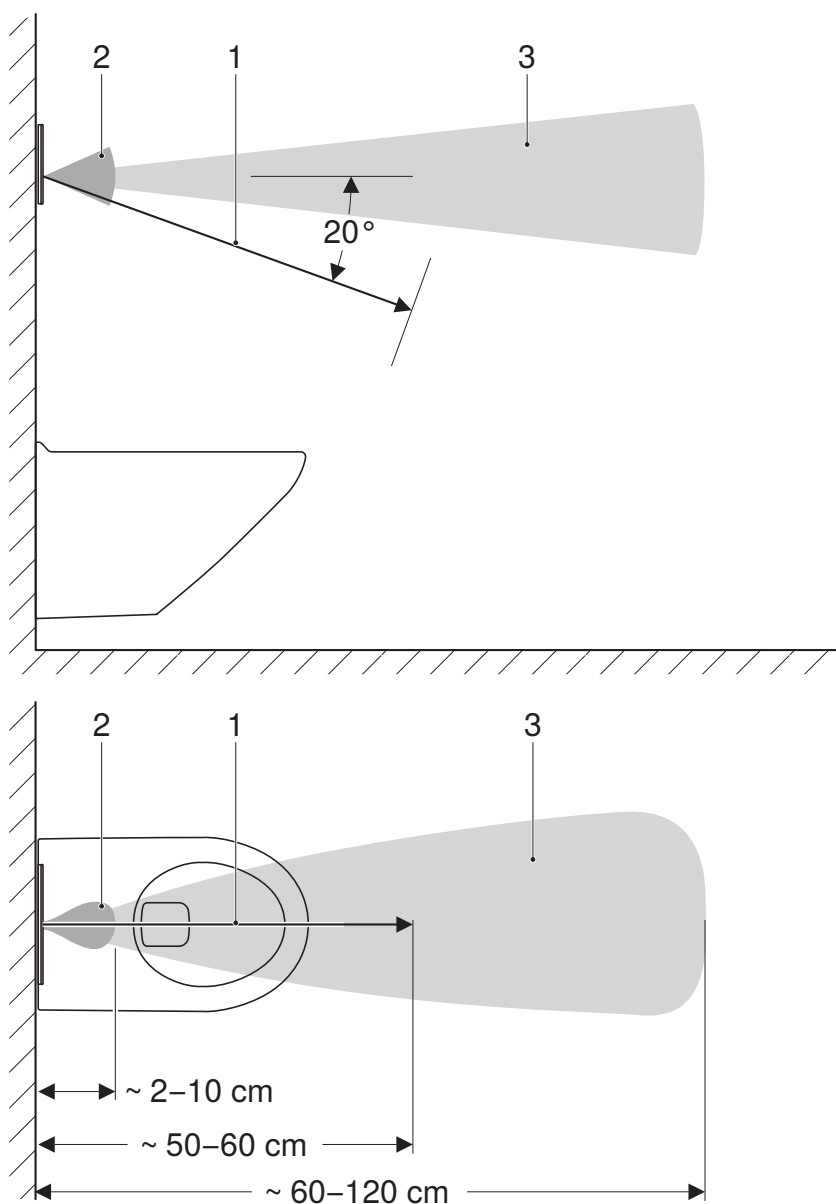
## Принцип на действие

Зад командната платка на управлението на тоалетната се намират няколко инфрачервени сензори. Тези сензори сондират няколко обхвата.

Зоната на обхват за разпознаване на потребител (1) измерва, дали има седящ или стоящ потребител пред управлението на тоалетната. Ако бъде открит седящ потребител, се деактивира ръчното задействане на промиването. Така не се позволява при облягане по време на използването случайно да бъде задействано промиването.

Когато с ръка бъде преминал прагът към зоната на обхват на ръчното сработване на промиването (2), управлението на тоалетната задейства малък или пълен обем на промиване. Ако ръката се задържи за кратко в обхвата, управлението на тоалетната задейства пълен обем на промиване. Ако ръката се задържи за дълго в обхвата, управлението на тоалетната задейства частично промиване.

Зоната на обхват за разпознаване на присъствие (3) е активна само при работа на батерии и служи за пестене на енергия. Щом в този обхват се появи промяна, се активира обхватът Разпознаване на потребител.



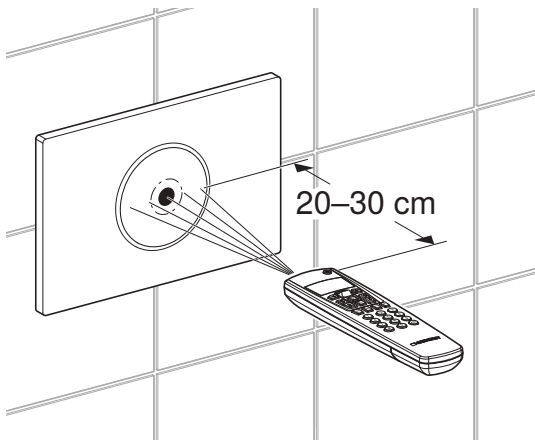
Фигура 1: Обхвати

- 1 Обхват Разпознаване на потребител
- 2 Обхват Ръчно задействане на промиването
- 3 Обхват Разпознаване на присъствие

# Функциониране

## Настройка със сервизно дистанционно управление Geberit

Инфракчервеният интерфейс за комуникацията със сервизното дистанционно управление Geberit се намира в средата на командната платка. За да можете да направите настройки, сервизното дистанционно управление Geberit трябва да бъде насочено към инфрачервения интерфейс за комуникация в рамките на разстояние от 20 до 30 cm и да бъде настроено за двупосочен режим.



Фигура 2: Функциониране със сервизно дистанционно управление Geberit

Със сервизното дистанционно управление Geberit могат да се изпълняват допълнителни функции за поддръжка и да се задават индивидуални настройки. Номерата и понятията в колона „Меню“ отговарят на показанието върху дисплея на сервизното дистанционно управление Geberit. Повече информация в тази връзка има на разположение в ръководството за експлоатация на сервизното дистанционно управление Geberit.

| Команди                          |                                                                               |                                            |              |                       |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------|-----------------------|
| Меню<br>[EN]<br>[DE]             | Описание                                                                      | Приложение                                 | Стойност     | Фабрична<br>настройка |
| 20<br>[FullFlush]<br>[VollMenge] | Задействане на пълен обем на промиване.<br>Задейства пълен обем на промиване. | За функционален тест на подемния механизъм | Старт = <OK> | –                     |
| 21<br>[PartFlush]<br>[TeilMenge] | Задействане на частичен обем на промиване.<br>Задейства частично промиване.   | За функционален тест на подемния механизъм | Старт = <OK> | –                     |

| Команди                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                       |                                           |                       |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------|
| Меню<br>[EN]<br>[DE]              | Описание                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Приложение                                                                            | Стойност                                  | Фабрична<br>настройка |
| 22<br>[RangeTest]<br>[TestErfas]  | Проверка на обхвата.<br>За проверка трябва да се премине прагът на обхвата. При това не се задейства промиване. Обхватът е в изправност, когато свети LED в прозореца на сензора. След 10 минути функцията автоматично се деактивира.                                                                               | При проблеми със задействането на сензора                                             | 0–3 [...]                                 | 0 [0]                 |
|                                   | 0 Функцията е деактивирана.                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                       |                                           |                       |
|                                   | 1 Активира се сензорът за обхвата<br>Разпознаване на потребител.<br>Светодиодът свети = разпознат е потребител.                                                                                                                                                                                                     |                                                                                       |                                           |                       |
|                                   | 2 Активира се сензорът за обхвата<br>Ръчно задействане на промиването. Светодиодът свети = разпозната е ръка.                                                                                                                                                                                                       |                                                                                       |                                           |                       |
|                                   | 3 Активира се сензорът за обхвата<br>Разпознаване на присъствие.<br>Светодиодът свети = потребителят се движи в зоната на обхват.                                                                                                                                                                                   |                                                                                       |                                           |                       |
| 23<br>[CleanMode]<br>[Reinigung]  | Активирайте почистващата функция. Управлението е деактивирано за продължителността на зададената стойност в меню 42 [CleanTime] [ReiniZeit]. Функцията се стопира при повторно осъществяване на връзка със сервизното дистанционно управление Geberit. Светодиодът в прозореца на сензора мига в такт от 3 секунди. | Командната платка и тоалетната може да бъдат почистени, без да се активира промиване. | Старт = <OK>                              | –                     |
| 24<br>[BlocFlush]<br>[Blockiere]  | Блокиране на промиването. Не се задейства промиване. Функцията се стопира при повторно осъществяване на връзка със сервизното дистанционно управление Geberit. След 10 часа функцията автоматично се деактивира.                                                                                                    | При проблеми със задействането на сензора                                             | Старт = <OK>                              | –                     |
| 25<br>[FactorySet]<br>[Werkeinst] | Върнете всички функции към фабрична настройка.                                                                                                                                                                                                                                                                      | При функционални неизправности                                                        | Старт = <OK><br>Потвърждаване = <R>, <OK> | –                     |



| Програми                         |                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                           |                              |                       |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-----------------------|
| Меню<br>[EN]<br>[DE]             | Описание                                                                                                                                                                                | Приложение                                                                                                                | Стойност                     | Фабрична<br>настройка |
| 30<br>[AutFlshEn]<br>[AutFlshEn] | Задействане на автоматично промиване.<br>Ако се активира функцията, управлението винаги задейства промиване при излизане от тоалетната. Не е необходимо ръчно задействане на промиване. | Хигиена                                                                                                                   | Вкл. = <ON><br>Изкл. = <OFF> | [ON]                  |
| 31<br>[ManFlshEn]<br>[FreiManSp] | Активиране на ръчно промиване.                                                                                                                                                          | —                                                                                                                         | Вкл. = <ON><br>Изкл. = <OFF> | [ON]                  |
| 32<br>[PowOnFlsh]<br>[NetzEinSp] | Избор на промиване при включване към мрежата.<br>Когато подаваното напрежение се свърже, управлението задейства промиване.                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Задействане на централното промиване</li> <li>Потвърждение на функцията</li> </ul> | Вкл. = <ON><br>Изкл. = <OFF> | [OFF]                 |
| 33<br>[PreFlush]<br>[Vorspülng]  | Избор на предварително промиване.<br>При пристъпване в обхвата<br>Разпознаване на потребител,<br>управлението задейства частично промиване.                                             | Намокря тоалетната чиния преди използване, за да се избегнат отлагания.                                                   | Вкл. = <ON><br>Изкл. = <OFF> | [OFF]                 |

| Параметри                        |                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                     |                                                  |                       |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------|
| Меню<br>[EN]<br>[DE]             | Описание                                                                                                                                                                                                                                               | Приложение                                                                                                                                                          | Стойност                                         | Фабрична<br>настройка |
| 40<br>[FlshTime]<br>[Spülzeit]   | Настройка на времето за промиване.<br>Количеството вода на частичното промиване може да се настрои. (Посочените количества вода са стандартни стойности и зависят от тоалетната чиния).                                                                | Оптимално промиване на тоалетната чиния                                                                                                                             | 0–4 [...]<br>0 = 2,5 l<br>2 = 3,5 l<br>4 = 4,5 l | 3,5 l [2]             |
| 41<br>[IntervalT]<br>[IntervalZ] | Настройване на интервал на промиване за системата за пречистване.<br>Управлението извършва автоматично промиване на зададеното разстояние с продължителността на промиване, посочена в меню 46 [HygFlshT]. Интервалът се рестартира с всяко промиване. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Допълване на сифона при ниски честоти на използване</li> <li>Промиване на застояла вода (не позволява застоялост)</li> </ul> | 1–168 ч. [...]<br>0 = Изкл.                      | 24 ч. [24]            |
| 42<br>[CleanTime]<br>[ReiniZeit] | Настройка на времето за почистване.<br>Дефинира продължителността на неактивност на управлението, когато бъде стартирано меню 23 [CleanMode] [Reinigung].                                                                                              | –                                                                                                                                                                   | 1–30 мин. [...]                                  | 10 мин. [10]          |
| 43<br>[DetectRng]<br>[ErfassDis] | Установяване на големината на тоалетната чиния.<br>Големината на тоалетната чиния има отношение за регистриране на седящия потребител.                                                                                                                 | –                                                                                                                                                                   | 0–1 [...]<br>0 = кратко<br>1 = продължително     | 1 [1]                 |
| 44<br>[DetectT]<br>[VerweilZ]    | Настройване на времето за разпознаване.<br>Минимална продължителност на престой в обхвата, за да бъде разпознат като стоящ или седящ потребител. Отнася се само за активно автоматично задействане на промиване.                                       | Не позволява промивания при случайно навлизане на човек в обхвата<br>Разпознаване на потребител                                                                     | 1–60 s [...]                                     | 7 s [7]               |
| 45<br>[DelayTime]<br>[Spülverzö] | Настройка на закъснение на промиването.<br>След напускане на обхвата на разпознаване на потребител, се изчаква настроената продължителност, след това се задейства промиване. Отнася се само за активно автоматично задействане на промиване.          | –                                                                                                                                                                   | 1–15 s [...]                                     | 3 s [3]               |
| 46<br>[HygFlshT]<br>[HygFlshT]   | Настройване на времето за промиване за системата за пречистване.                                                                                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Допълване на сифона при ниски честоти на използване</li> </ul>                                                               | 1–200 s [...]                                    | 1 s [1]               |

| Параметри            |                                                                                                                              |                                                                                                          |          |                       |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-----------------------|
| Меню<br>[EN]<br>[DE] | Описание                                                                                                                     | Приложение                                                                                               | Стойност | Фабрична<br>настройка |
|                      | Управлението извършва автоматично промиване на разстоянието, зададено в меню 41 [IntervalT], със зададената продължителност. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Промиване на застояла вода (не позволява застоялост)</li> </ul> |          |                       |

| Брояч                            |                                                                                                                                                            |                   |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Меню<br>[EN]<br>[DE]             | Описание                                                                                                                                                   | Изведени данни    |
| 50<br>[Days?]<br>[SumBetrT?]     | Общ брой дни в експлоатация.<br>Показва броя на дните в експлоатация от пускането в употреба.                                                              | [... ] дни        |
| 51<br>[Uses?]<br>[SumBenut?]     | Общ брой използвания.<br>Показва броя на ползванията от пускането в употреба.                                                                              | [... ] ползвания  |
| 52<br>[Flushes?]<br>[SumSpül?]   | Общ брой промивания.<br>Показва броя на промиванията от пускането в употреба.                                                                              | [... ] промивания |
| 53<br>[AutFlush?]<br>[SumAutSp?] | Общ брой автоматични промивания.<br>Показва броя на автоматичните промивания от пускането в употреба.                                                      | [... ] промивания |
| 54<br>[ManFlush?]<br>[SumManSp?] | Общ брой ръчни промивания.<br>Показва броя на ръчните промивания от пускането в употреба.                                                                  | [... ] промивания |
| 55<br>[FullFish?]<br>[SumVollM?] | Брой ръчни промивания с пълен обем.<br>Показва броя пълен обем промивания от пускането в употреба.                                                         | [... ] промивания |
| 56<br>[PartFish?]<br>[SumTeilM?] | Брой ръчни частични промивания.<br>Показва броя на частичните промивания от пускането в употреба.                                                          | [... ] промивания |
| 57<br>[IntFlush?]<br>[SumIntSp?] | Общ брой периодични промивания.<br>Показва броя на потичанията на интервали от пускането в употреба.                                                       | [... ] промивания |
| 58<br>[PreFlush?]<br>[SumVorSp?] | Общ брой предварителни промивания.<br>Показва броя на предварителните промивания от пускането в употреба.                                                  | [... ] промивания |
| Информация за уреда              |                                                                                                                                                            |                   |
| Меню<br>[EN]<br>[DE]             | Описание                                                                                                                                                   | Изведени данни    |
| 60<br>[SWVersion]<br>[SWVersion] | Софтуерна версия.<br>Показва софтуерната версия на управлението във формат „ДССГГ“ (Д=ден от седмицата, С=календарна седмица, Г=година), например [41113]. | [...]             |
| 61<br>[SerialNo]<br>[Serien-Nr]  | Сериен номер.<br>Показва серийния номер на управлението.                                                                                                   | [...]             |
| 62<br>[ManufDate]<br>[ProdDatum] | Дата на производство на управлението.<br>Показва датата на производство на управлението (напр. [15122012] = 15 декември 2012 г.).                          | [...]             |

## Отстраняване на неизправности

Операторът може да прилага следните мерки за отстраняване на неизправности:

- Почистване на командната платка
- Смяна на батериите

Тези мерки са описани в Ръководство за експлоатация 966.230.00.0.

| Неизправност                                                                                                                                     | Причина                                           | Отстраняване                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Неправилни промивания (твърде рано, твърде късно, нежелано)                                                                                      | Прозорецът на сензора е замърсен или мокър        | ► Почистете или изсушете командната платка. → Вижте ръководство за експлоатация 966.230.00.0.                                                        |
|                                                                                                                                                  | Прозорецът на сензора е надраскан                 | ► Смяна на командната платка.                                                                                                                        |
| Задействано е промиване без ръчно задействане при отдалечаване от тоалетната.                                                                    | Автоматично задействане на промиване активно      | ► Деактивиране на автоматичното задействане на промиването.                                                                                          |
| Постоянно изтича вода в тоалетната чиния.                                                                                                        | Неизправност в софтуера                           | ► Прекъснете електрическото захранване (жилищния предпазител) за 10 секунди.                                                                         |
|                                                                                                                                                  | Плоско уплътнение на камбаната на крика дефектно  | ► Сменете плоското уплътнение на камбаната на крика.                                                                                                 |
|                                                                                                                                                  | Пълнеж механизъм дефектен                         | ► Сменете пълнещия механизъм.                                                                                                                        |
| Промиването на тоалетната чиния не е удовлетворително.                                                                                           | Грешно настроени количества за промиване          | ► Настройте правилно пълнен обем на промивния механизъм.<br>► Настройте правилно частично количество със сервизното дистанционно управление Geberit. |
| Промиването не може да задейства.                                                                                                                | Проблем със захранването                          | ► Проверете електрическото захранване (жилищния предпазител).                                                                                        |
| Промиването не може да задейства. Светодиодът в прозореца на сензора мига, когато в обхвата за разпознаване на потребител се намира потребител.  | Капацитетът на батерията е нисък                  | ► Сменете батериите. → Вижте ръководство за експлоатация 966.230.00.0.                                                                               |
| Промиването не може да задейства. Светодиодът в прозореца на сензора свети, когато в обхвата за разпознаване на потребител се намира потребител. | Батериите са изтощени                             | ► Сменете батериите. → Вижте ръководство за експлоатация 966.230.00.0.                                                                               |
| Промиването не може да задейства. Светодиодът в прозореца на сензора мига бързо.                                                                 | Щекерът на подемния механизъм не е пхнат правилно | ► Пхнете правилно щепсела в подемния механизъм.                                                                                                      |
|                                                                                                                                                  | Подемният механизъм е дефектен                    | ► Сменете подемния механизъм.                                                                                                                        |

## Деактивиране на автоматичното задействие на промиването

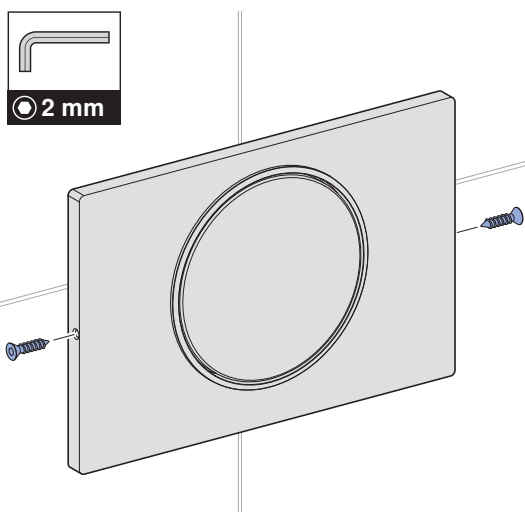
Предварително настроеното автоматично задействие на промиването може да бъде деактивирано по всяко време.

- i** За активирането на автоматичното задействие на промиване важи същия процес на действие както при деактивирането. Успешното активиране на автоматичното задействие на промиване се сигнализира чрез 5 еднократни звука.

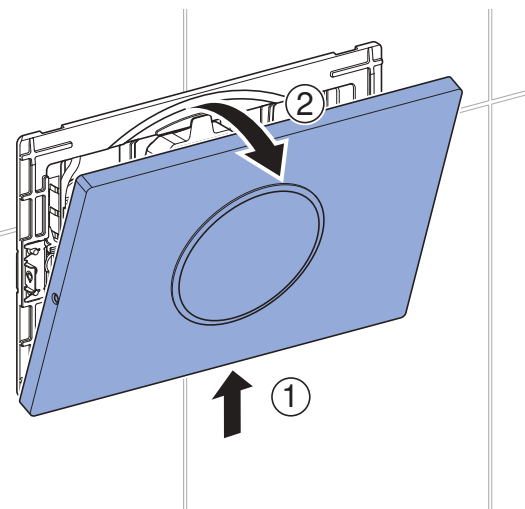
### Условие

- Управлението на тоалетната е готово да бъде ползвано отново.

- i** В случай че са налични, развийте винтовете от двете страни на командната платка.

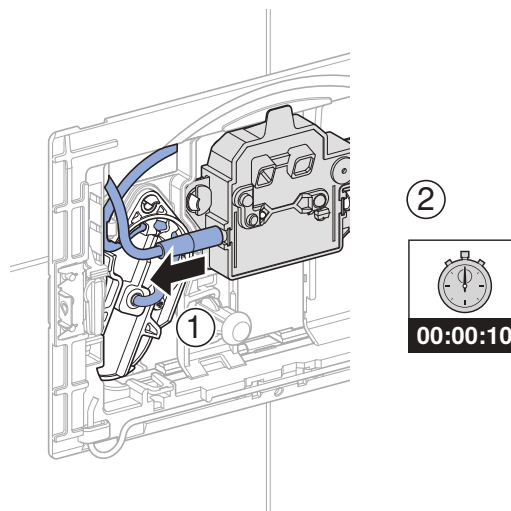


- 1** Демонтирайте командната платка.

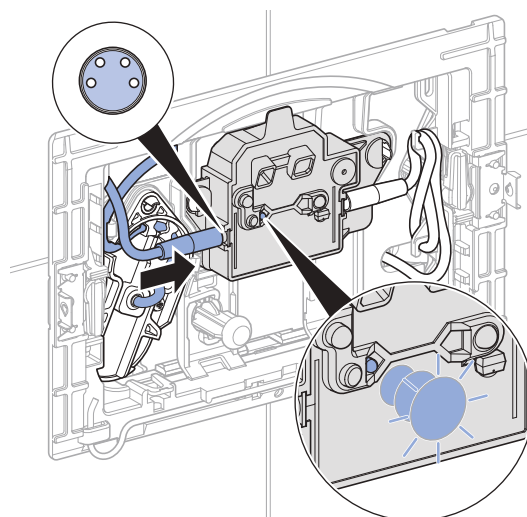


- i** За успешна пренастройка трябва да бъдат изпълнени следните стъпки в рамките на 15 минути:

- 2** Издърпайте за 10 секунди кабела на електрическото захранване от управлението.

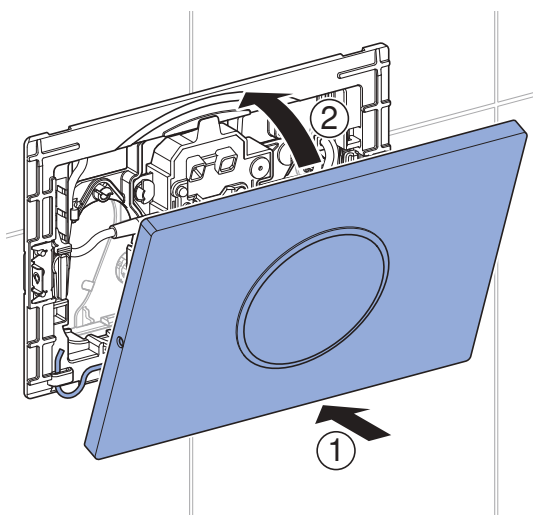


- 3** Свържете отново кабела на електрическото захранване към управлението.

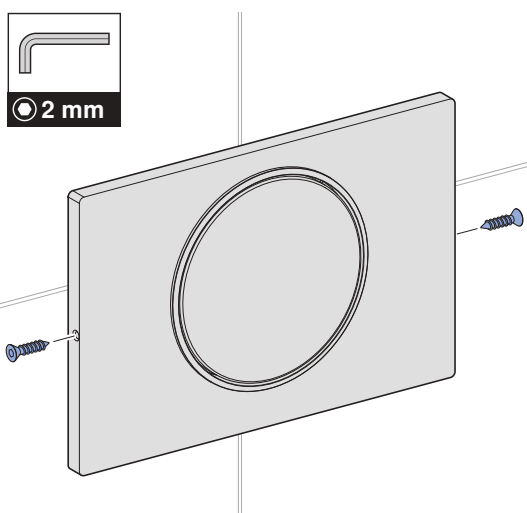


- ✓ Индикаторната светлина е включена.
- ✓ След 15 секунди извършеното деактивиране се показва акустично чрез 5 трикратни тона.

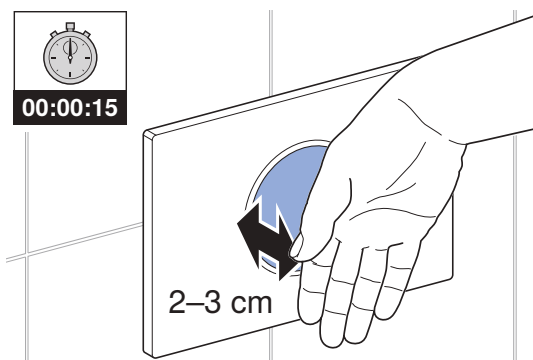
## 4 Монтирайте командната платка.



**i** В случай че са налични, завийте винтовете от двете страни на командната платка.



## 5 За да проверите деактивирането на автоматичното задействане на промиване, задръжте ръката си на 2–3 cm от командната платка.

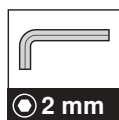


# Ремонт

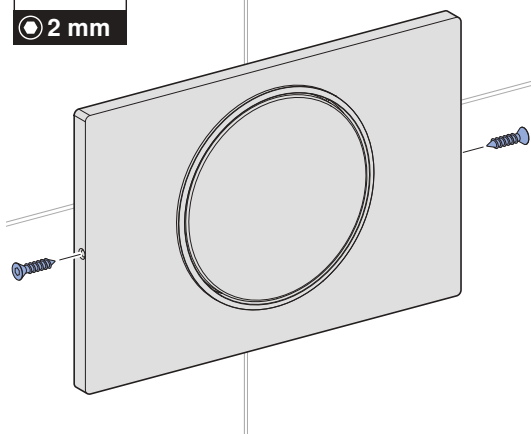
## Смяна на управлението



В случай че са налични, развийте винтовете от двете страни на командната платка.

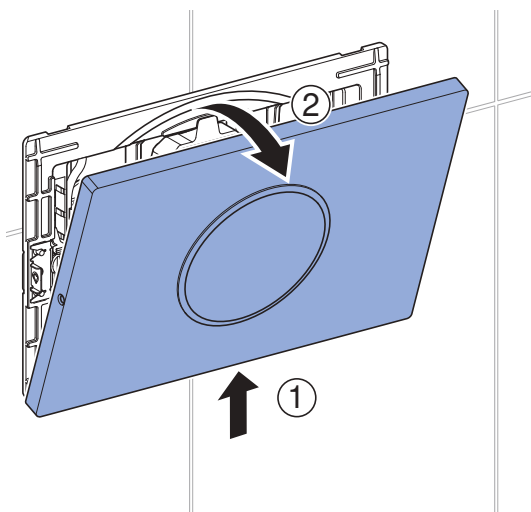


2 mm



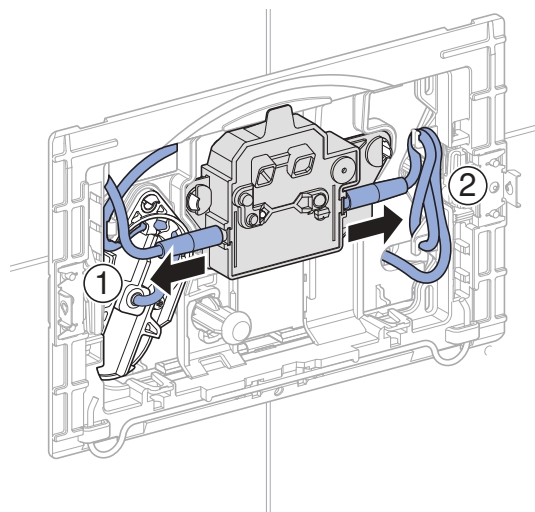
1

Демонтирайте командната платка.



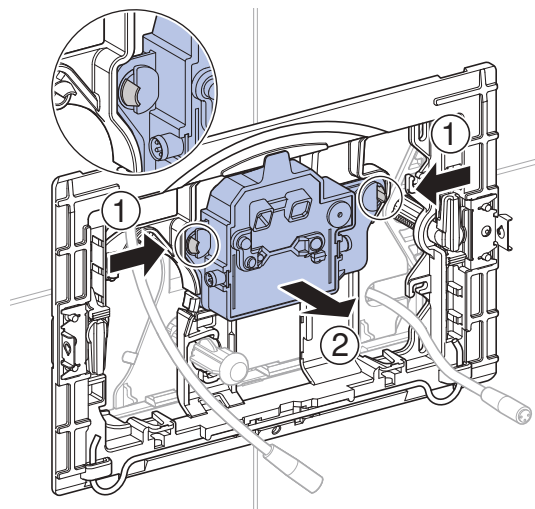
2

Издърпайте двата кабела от управлението.



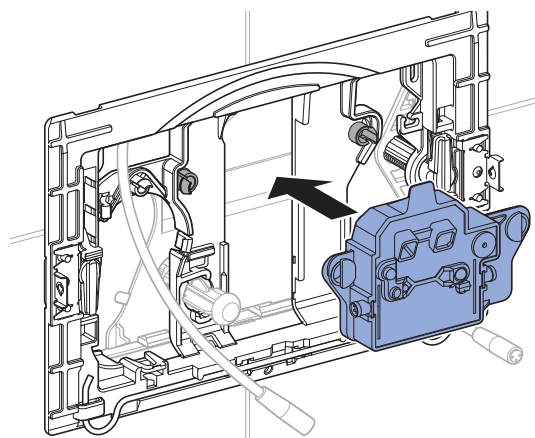
3

Извадете управлението.



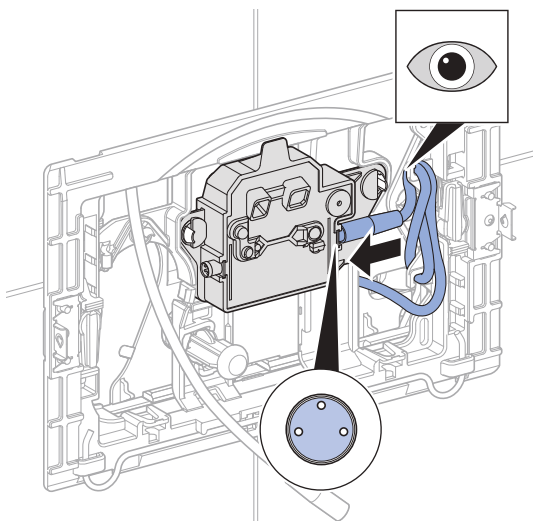
4

Поставете ново управление.

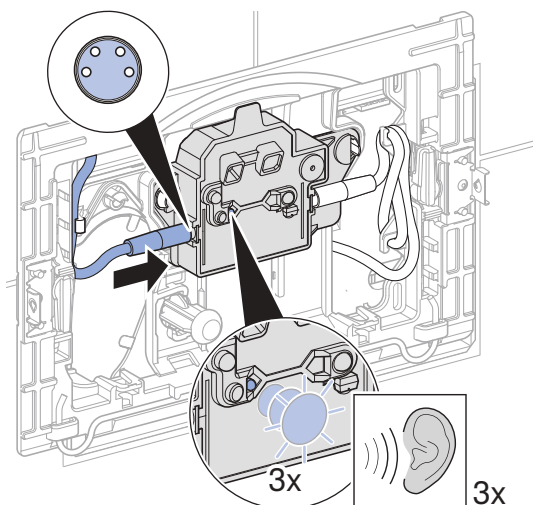




- 5** Свържете отново кабела от дясната страна към управлението и закачете излишната дължина на кабела в отделението за закачане на кабела.

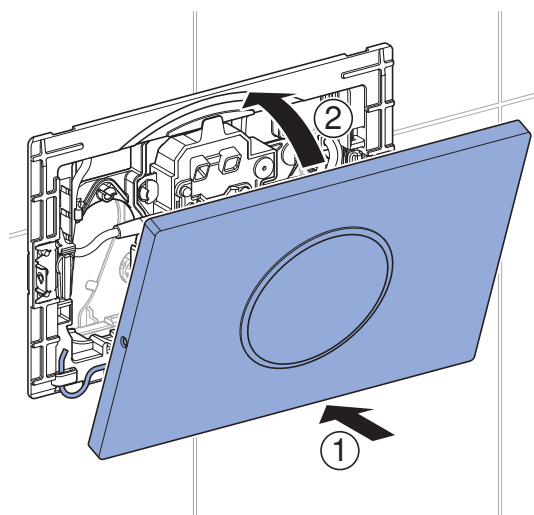


- 6** Свържете кабела за електрическото захранване от лявата страна отново към управлението.

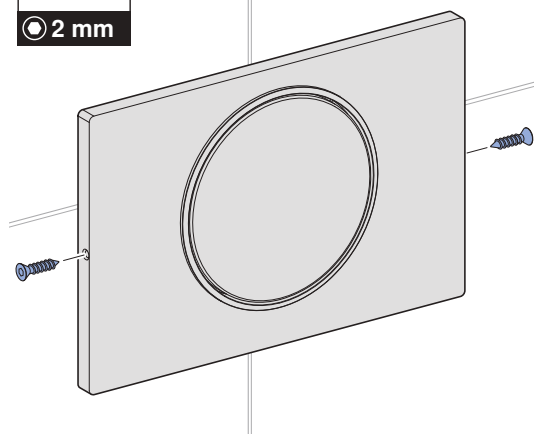
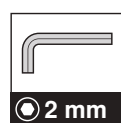


- ✓ Индикаторната светлина мига и съответно прозвучава сигнал 3 пъти.

- 7** Монтирайте командната платка.



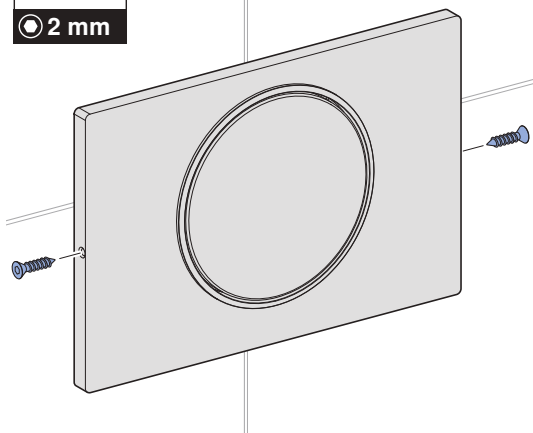
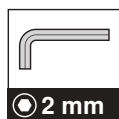
- i** В случай че са налични, завийте винтовете от двете страни на командната платка.



## Смяна на подемния механизъм

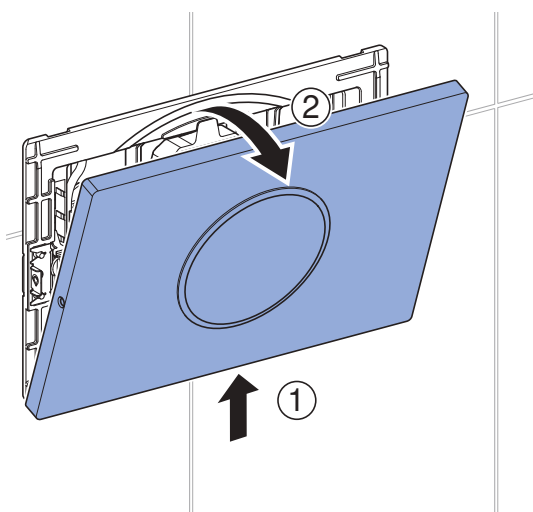


В случай че са налични, развийте винтовете от двете страни на командната платка.



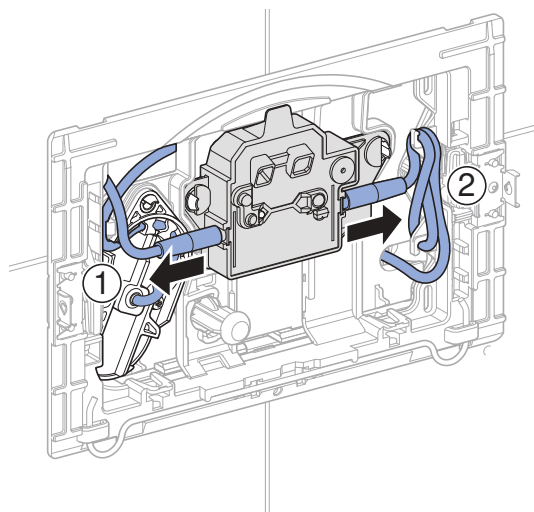
1

Демонтирайте командната платка.

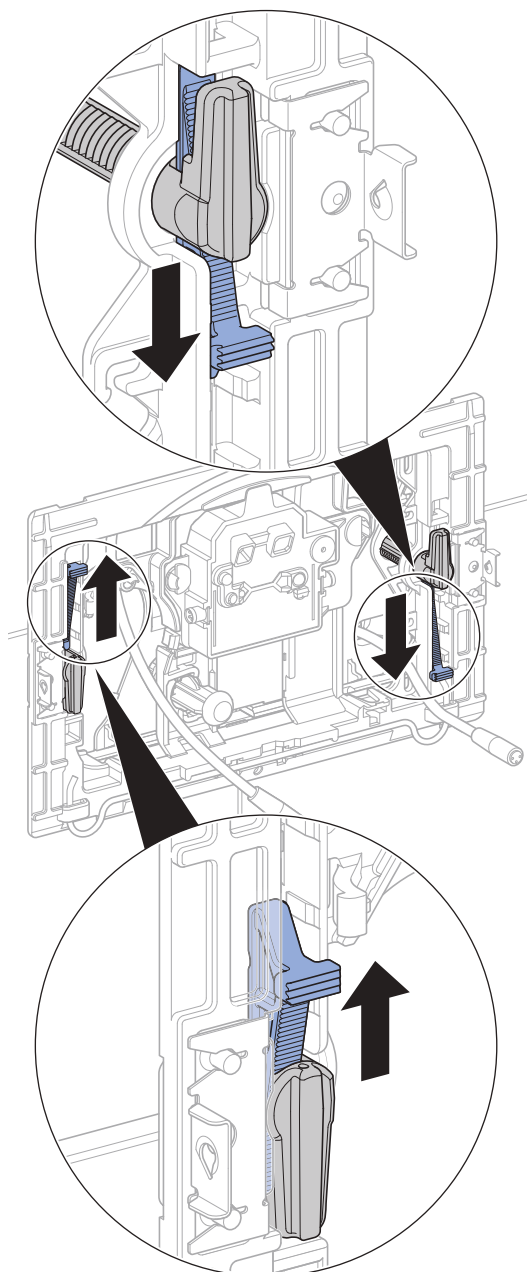


2

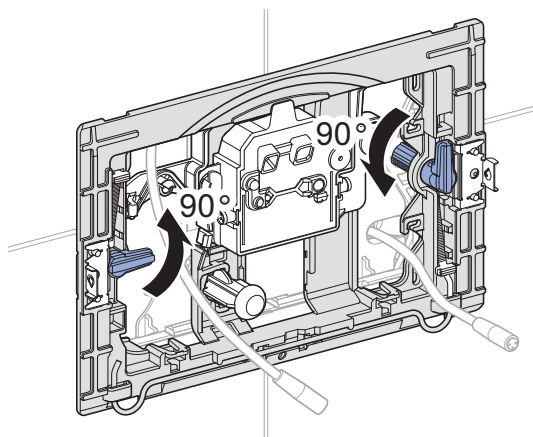
Издърпайте двата кабела от управлението.



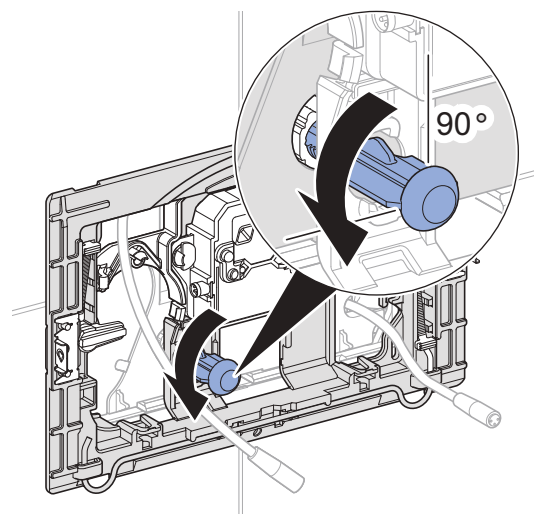
### 3 Развийте монтажния клин.



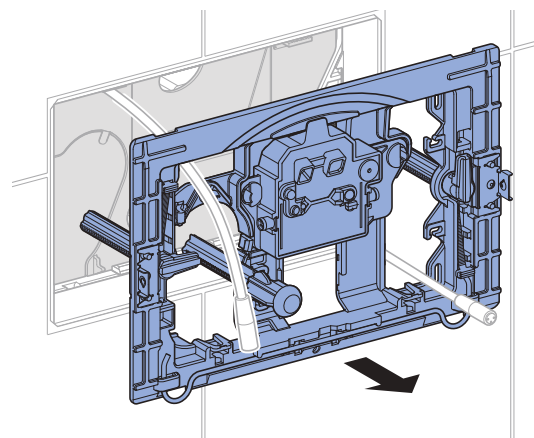
### 4 Завъртете дистанционния болт.



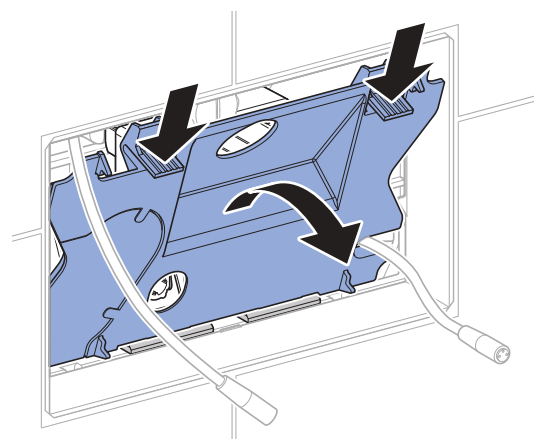
### 5 Завъртете активирания щифт обратно на часовниковата стрелка.



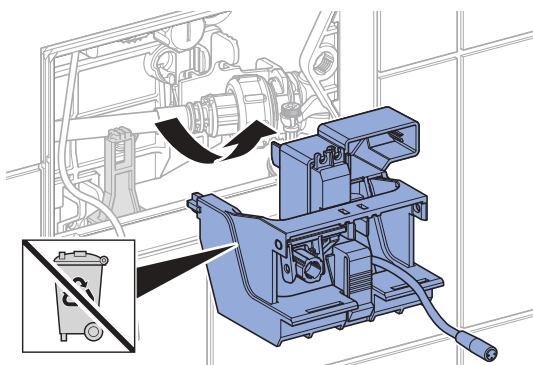
### 6 Свалете монтажната рамка.



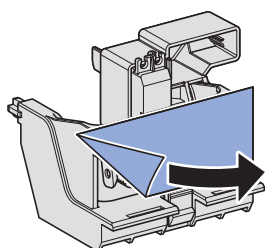
### 7 Свалете защитната платка.



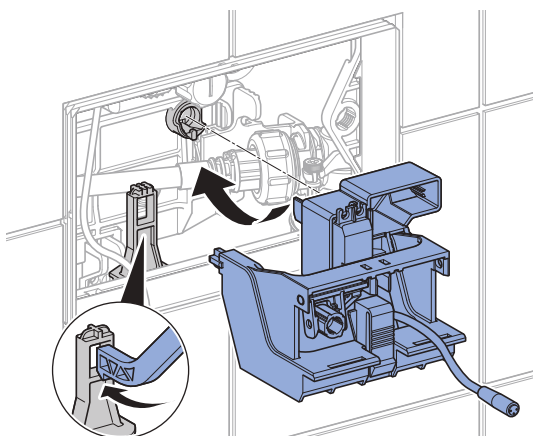
## 8 Свалете подемния механизъм.



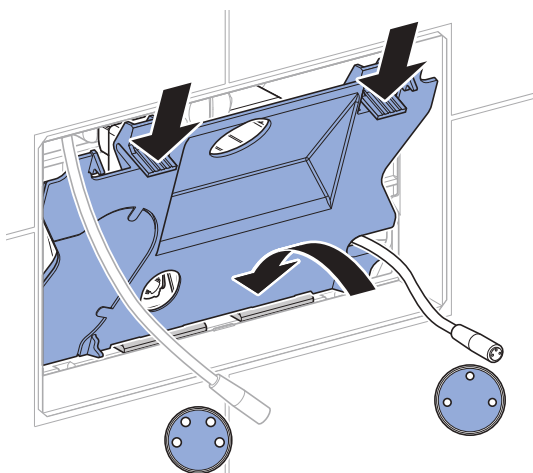
## 9 Свалете защитното фолио от новия подемен механизъм.



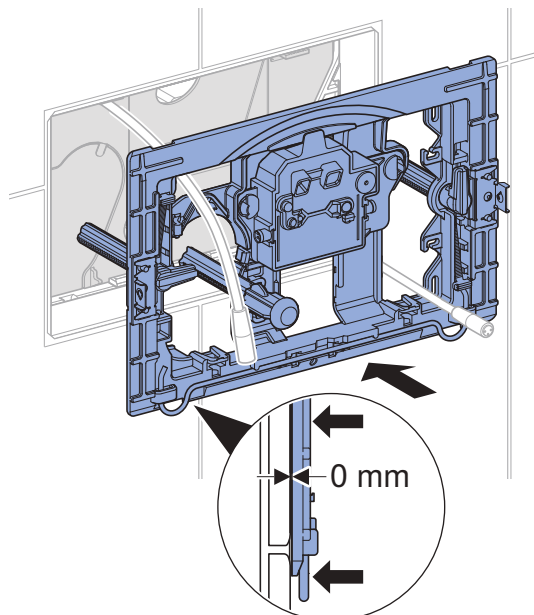
## 10 Монтирайте нов подемен механизъм.



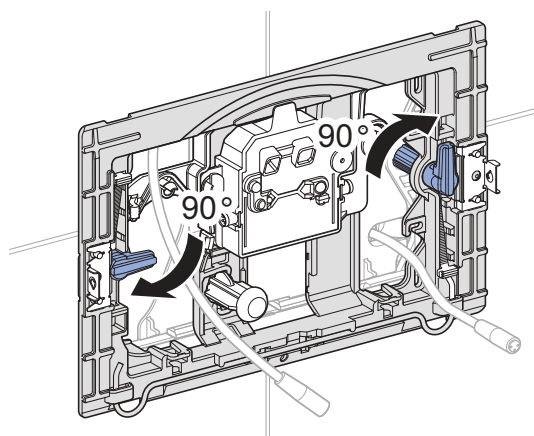
## 11 Монтирайте защитната платка.



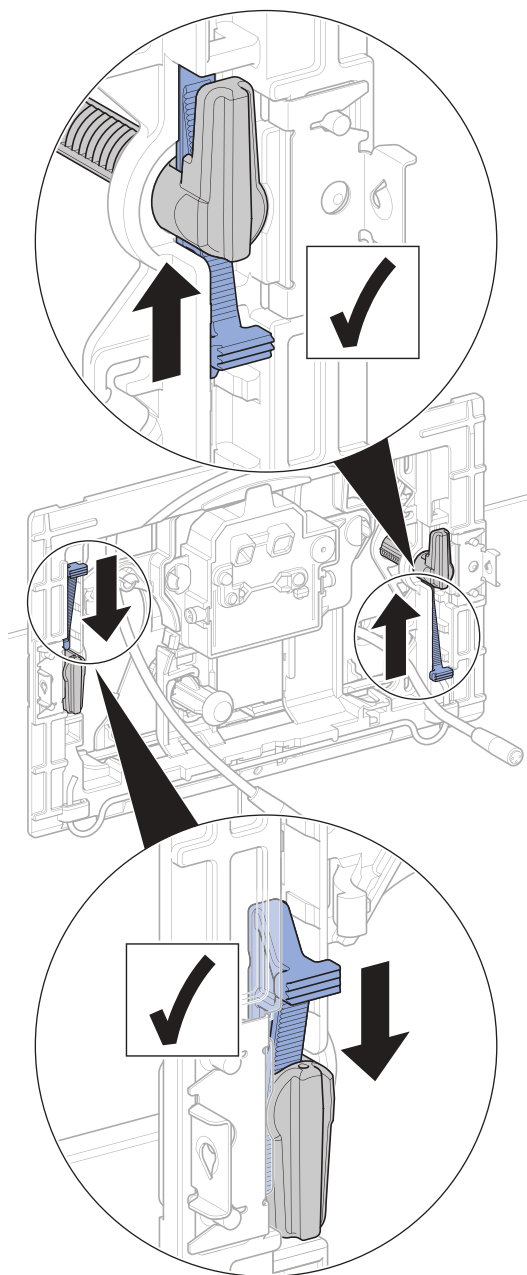
## 12 Монтирайте монтажната рамка.



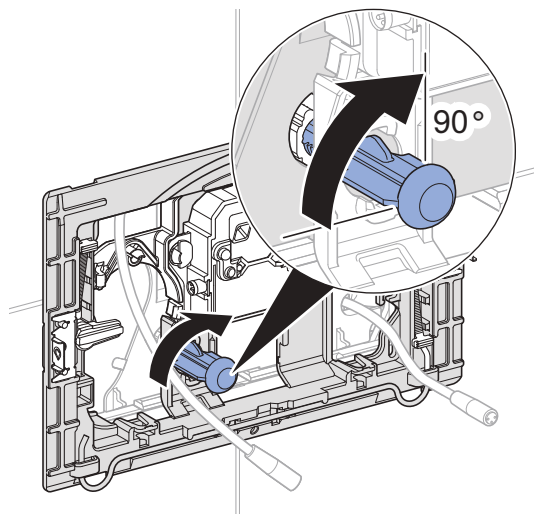
## 13 Фиксирайте дистанционния болт.



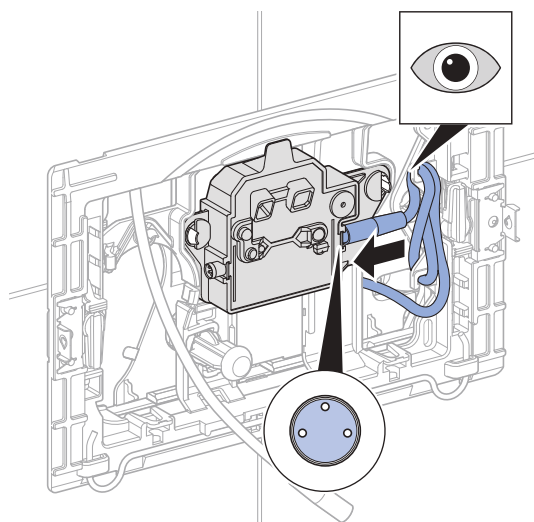
## 14 Фиксирайте монтажния клин.



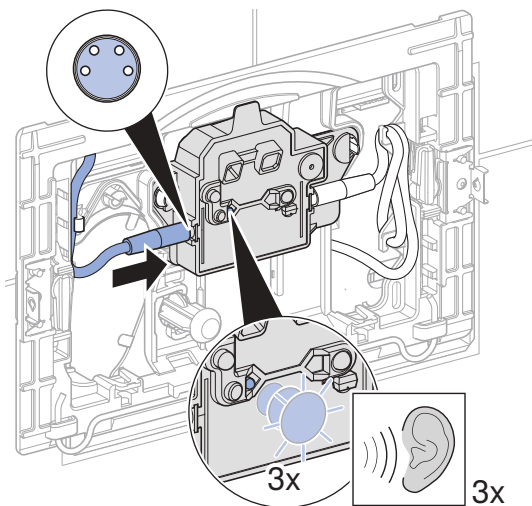
## 15 Завъртете активирания щифт по посока на часовниковата стрелка.



## 16 Свържете отново кабела от дясната страна към управлението и закачете излишната дължина на кабела в отделението за закачане на кабела.

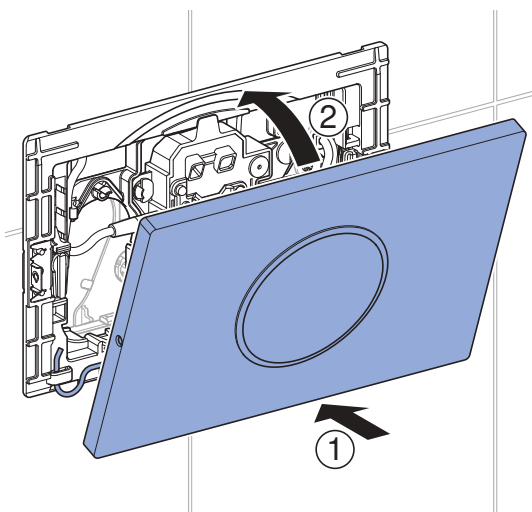


- 17** Свържете отново кабела на електрическото захранване от дясната страна отново към управлението.

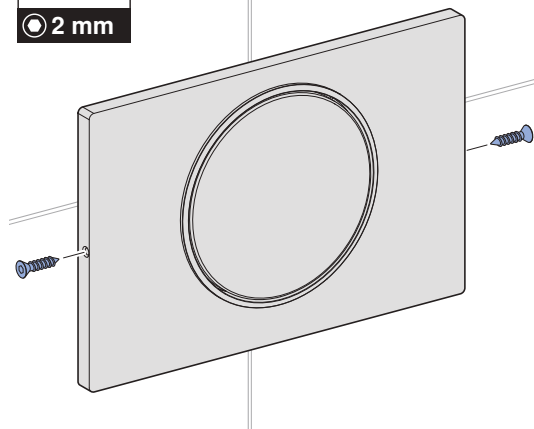
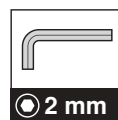


✓ Индикаторната светлина мига и съответно прозвучава сигнал 3 пъти.

- 18** Монтирайте командната платка.

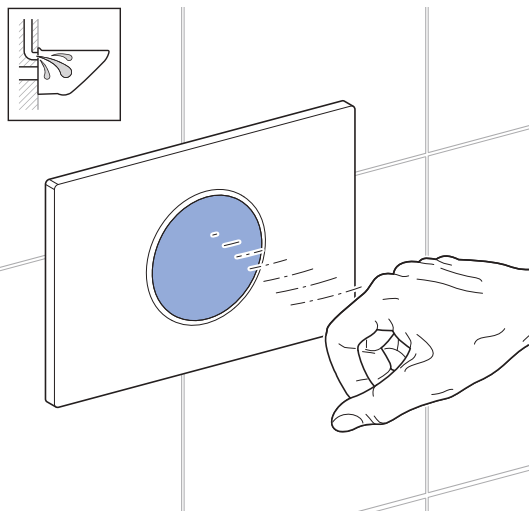


- i** В случай че са налични, завийте винтовете от двете страни на командната платка.



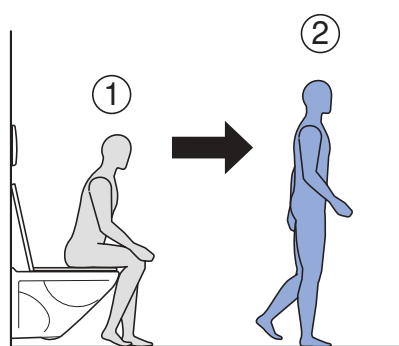
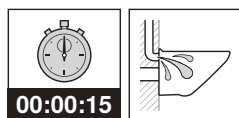
## Проверка на IR разпознаване при ръчно задействане на промиване

- ▶ Дръжте ръката пред командната платка.



## Проверка на IR разпознаване при автоматично задействане на промиване

- ▶ Отстранете се от зоната на обхват за разпознаване на потребител.



## Грижа и почистване

### ВНИМАНИЕ

Повреди на повърхностите от агресивни и абразивни почистващи препарати

- ▶ Не използвайте почистващи препарати, които са абразивни или разяждащи, съдържат хлор или киселина.

**i** За почистване Geberit препоръчва комплекта за почистване Geberit AquaClean (арт. № 242.547.00.1).

- 1** Почистете повърхностите с мека кърпа за попиване и течен, мек почистващ препарат.
- 2** Подсушете повърхностите с мека кърпа за попиване.

---

Geberit International AG  
Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona  
documentation@geberit.com  
www.geberit.com

